

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 40 (1914)  
**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

ORGANE EN LANGUE FRANÇAISE DE LA

## Société Suisse des Ingénieurs et des Architectes

AINSI QUE DE

### l'Association des anciens élèves de l'Ecole d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne

**COMITÉ SUPÉRIEUR DE RÉDACTION :**

Président: M. A. Rychner, architecte, à Neuchâtel. — Secrétaire : M. Henry Baudin, architecte, à Genève.

**MEMBRES**

**Fribourg**: MM. F. Broillet, architecte; H. Maurer, ingénieur; R. de Schaller, architecte. — **Vaud**: MM. Epitaux, architecte; W. Grenier, ingénieur, professeur honoraire de l'Université de Lausanne; E. Jost, architecte; Alph. Vautier, ingénieur. — **Genève**: MM. E. Imer-Schneider, ingénieur-conseil, Conseiller administratif; Paul Picard, ingénieur-constructeur; Ch. Weibel, architecte. — **Neuchâtel**: Ed. Elskes, ingénieur; A. Hotz, ingénieur cantonal. — **E. Prince**, architecte. — **Valais**: E. de Stockalper, ingénieur.

**CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA SOCIÉTÉ DU BULLETIN TECHNIQUE**A. Palaz, professeur, *président*. — Meyer, architecte. — Dommer, ingénieur. — G. Imer, ingénieur, à Genève. — F. Rouge, libraire, à Lausanne.**PRIX DE L'ABONNEMENT :**

Suisse : 1 an, 10 fr. Etranger : 12 fr. — Pour sociétaires : Suisse : 1 an, 8 fr. Etranger : 10 fr. — Prix du numéro : 75 cent.

**LAUSANNE**RÉDACTION : 2, Rue du Valentin, D<sup>r</sup> H. Demierre, ing. — ADMINISTRATION : Librairie F. Rouge & C<sup>ie</sup>, 6, rue Haldimand.

### Fabrique lausannoise d'Appareils de chauffage

### G. Weber, constructeur, Lausanne

Maison fondée en 1889

Ventilation

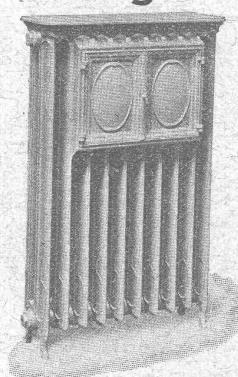
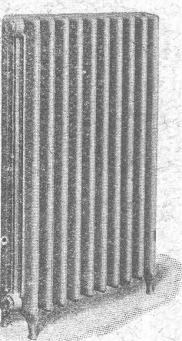
**CHAUFFAGES CENTRAUX**

Dépoussiérage

Spécialité soignée d'installation de

**Cuisines complètes pour Hôtels, Pensions, etc.****MARMITES A VAPEUR****Buanderies complètes simples et à vapeur.**

Références de tout premier ordre.



## S. A. Gips-Union : Zurich

Société de 24 fabriques Suisses de Plâtre réunies.

— Case postale 1054 — \* Bureau central à ZURICH \* Adresse télégraphique :  
TÉLÉPHONE N° 5950 GIPSUNION ZURICH

Pour la Suisse française s'adresser à S. A. GIPS-UNION, USINE DE BEX (Vaud).

**FABRICATION DE :**

4889

**Gypse blanc et à dégrossir.****Felsenite** (gypse hydraulique) pour enduits de grande dureté et pour planchers sans joints, incombustibles et imperméables, meilleure couche de réception pour linoléum.**Gypse à mouler** et **Gypse d'Albâtre**.**Gypse à semer** pour l'agriculture.**Briques en gypse** pour galanages insonores et légers. **Planches de gypse** en roseaux et en fibres de cocos pour plafonds, revêtements, galanages, etc.**Matériaux isolants, secs, incombustibles.****Construction intérieure** la plus salubre et prompte à toute saison.**Echantillons et prix franco sur demande.**

Pour tout ce qui concerne les annonces, s'adresser exclusivement à l'Indicateur Vaudois (Société Suisse d'édition), 4, Jumelles, Lausanne.

## ARBRES DE TRANSMISSION

en acier comprimé et tourné poli

### Montandon & Cie S.A., Bienne

Fers et Aciers étirés de précision sur tous

### Profil

Aciérs laminés à froid jusqu'à 300 mm. de largeur.

Feuillard pour emballages, sans scories.

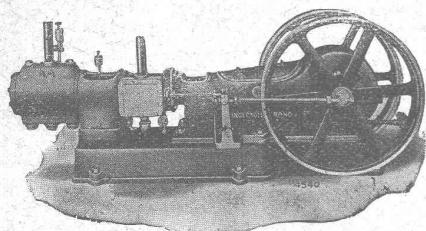
6635

MATÉRIEL  
DE  
**Perforation mécanique**  
ET DE  
**SONDAGE**  
**Outils pneumatiques**

POUR

RIVETAGE - BURINAGE - PERÇAGE  
ALÉSAGE - TARAUDAGE, etc.

### COMPRESSEURS D'AIR



### Cie Ingersoll-Rand

33, rue Réaumur, 33 — PARIS

AGENTS GÉNÉRAUX ;

Suisse allemande : MM. von ARX & Cie, Zurich, 16, Seideng.  
Suisse franç. : Maison PETITPIERRE fils & Cie, Neuchâtel.

FONDÉE EN 1901

### TABLE A DESSIN

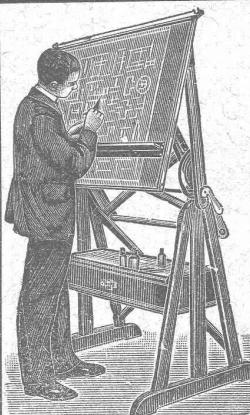
Très pratiques

APPAREILS A HÉLIOPHOTOGRAFIE  
« ARCUS » et « SIMPLEX »

Papiers à dessin, à calquer  
et à héliographier,  
de première qualité.

CATALOGUE GRATUIT

**CARL EBNER, jr, SCHAFFHOUSE**



Société Anonyme UNION, à BIENNE (Suisse).

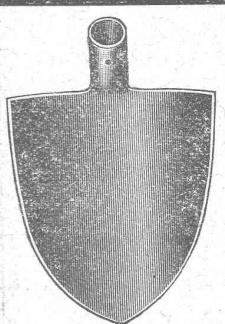
Première Fabrique Suisse de CHAINES SOUDÉES  
par procédé électrique breveté.  
CHAINES en TOUS GENRES



pour l'Industrie et l'Agriculture.

CHAINES CALIBRÉES & ÉPROUVÉES de la plus haute résistance  
pour Grues et Monte-Charges.

N.B. — La chaîne courante n'est vendue que par les marchands de fer.



Pelles, pioches, aciers, manches,  
brouettes, câbles, Cordages,  
moufles, palans, treuils, etc.

GRANDE GRUE TOURNANTE

à tourelle.

D R G M. Bétonnières  
Concasseurs à pierre  
Machines à laver le sable  
Moteurs industriels  
Moulins à sable, Treuils,  
Voies, Vagonnets, etc.

**GEORGES LOËWER**

Téléph. 691

VEVEY

Vente et location

MACHINES ET Outils POUR ENTREPRISES

INSTALLATION COMPLÈTE — DEVIS GRATUIT

Ingénieurs  
Constructeurs  
Architectes  
Entrepreneurs  
La peinture

**EMPLOYEZ  
FERROSOTER**

MÉTALLIQUE ANTIROUILLE

La meilleure  
La plus économique

Agents généraux pour la Suisse :

**BIETTE & ENGLER**

Rue du Nord, 2 — LAUSANNE

Téléphone 3749. Télégrammes: Biengimport, Lausanne

de RAGOZIME & BECK frères

LAUSANNE, r. du Midi, 20

Vêtements pour mineurs

la plus importante maison de la Suisse fournit cette spécialité, ainsi que les :

TUYAUX CAOUTCHOUC pour mar-

teaux perforateurs ;

les BOTTES EN CAOUTCHOUC avec

semelles de cuir ;

les PANTALONS pour égoutiers ;

les lampes de mine ÉTOILE ;

les PROJECTEURS à ACÉTYLÈNE ;

Caoutchouc Technique

et matières isolantes.





Représentant : E. BERNHEIM-VÉGELI,

# Arsag Lifts

Bureau technique, BERNE

Ascenseurs  
et monte charges  
de tous les  
systèmes

## Entrepreneurs !!

Locomotives

Achat

Dragues

Pelles à vapeur

Voies

Wagonnets

Location

Schweiz. A. G. für Feld & Kleinbahnen-Bedarf

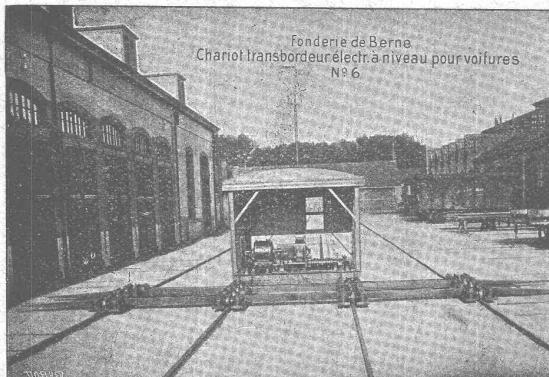
## ORENSTEIN & KOPPEL

ZURICH I

Dépôts à Renens près Lausanne, à Schlieren et à Bâle.

## SOCIÉTÉ DES USINES de Louis de ROLL

SUCCURSALE : FONDERIE de BERNE. Fournit :



**Appareils de levage** : Ponts roulants, Grues pivotantes fixes et sur chariots. Commande à bras ou électrique. Monte-charges hydrauliques, électriques ou à courroie.

**Matériel de chemins de fer** : Ponts tournants et Chariots transbordeurs pour wagons et pour locomotives, commandés à bras, par machines à vapeur ou par moteurs électriques.

**Branchements et croisements** pour voies étroites et voies normales, pour rails Vignot et rails à gorge.

**BARRIÈRES** avec ou sans arrêts et sonneries.

**Superstructures à crémaillères. Chemins de fer funiculaires.** (Freins brevetés). Depuis le commencement de 1898 la Fonderie de Berne a fourni 76 funiculaires.

**Barrages**, installations métalliques et mécaniques pour barrages (vannes, écluses, grilles, treuils, etc.).

**Machines pour la fabrication des Briques en Ciment.**

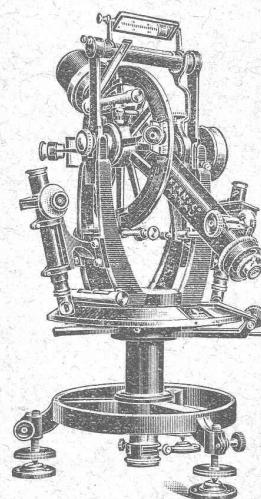
Renseignements sur des installations faites, références.

Projets et devis sont à disposition

## KERN & CIE

Maison fondée  
- en 1819 -

4 GRANDS-PRIX  
24 MÉDAILLES  
- ET DIPLOMES -



Catalogues gratis et franco



Théodolite de triangulation  
— à un seul axe —

Théodolites simples  
-- et répétiteurs --

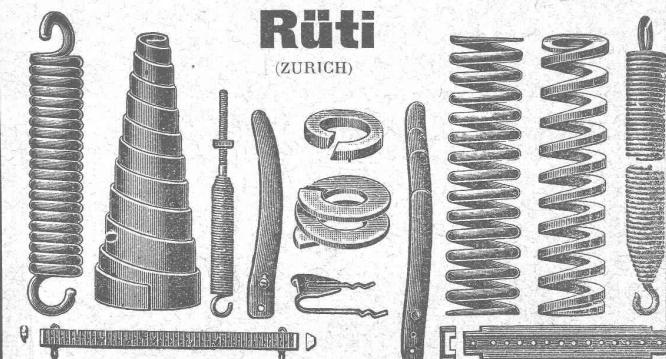
Théodolite p<sup>r</sup> constructeur  
Instruments de niveling  
Planchettes — Alidades

Instruments de dessin  
— et Boîtes —  
de compas de précision

Téléphone 112  
Télégrammes : KERN-AARAU

## BAUMANN FRÈRES

Ateliers pour la construction  
— de ressorts en tous genres



**Rüti**  
(ZURICH)

Ressorts en fil d'acier de 0,2-50 mm. d'épaisseur,  
en fil de laiton, nickel et bronze,  
pour tous machines et appareils.

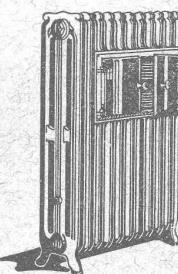
Ressorts en tôle d'acier trempé bleui.

Rondelles à ressort.

Articles techniques pour l'industrie textile.

(Calculs pour la capacité de charge à la disposition  
de nos clients)

# CHAUFFAGE et VENTILATION



## Cuénoud & Pelet

Ingénieurs-Constructeurs

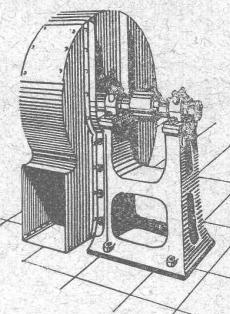
St-ROCH 3 et 5

**LAUSANNE**

Téléphone 586

• • •

Tôlerie - Poêlerie - Chaudronnerie



Chauffages centraux à eau chaude et à vapeur  
Cuisines d'Hôtels, Restaurants et Pensions  
Buanderies et Blanchisseries

Aération et Dépoussiérage  
Transports pneumatiques  
Tirage forcé direct et induit  
Humidification et élimination des buées

## = Camille Bauer, Bâle =

Fournitures électrotechniques  
**EN GROS**

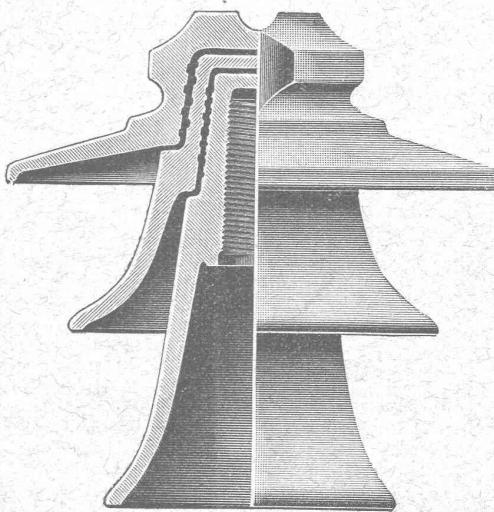
Représentant général  
pour la Suisse de :

**Fabrique de porcelaine**

à Merkelsgrün  
près Karlshad.

Station d'essai p<sup>r</sup> 250,000 volts

INSTRUMENTS DE MESURE  
de Hartmann & Braun S. A.,  
Francfort s. M.



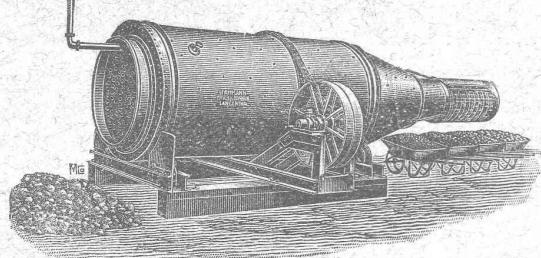
1/5 Grandeur naturelle « MODÈLE ZAMBESI ».

Pour une  
tension de  
**100 000 Volts**  
Ces isolateurs ont résisté,  
à l'Ecole technique supérieure  
de Berlin-Charlottenbourg, à  
une traction  
horizontale de  
**5350 Kg.**

## *U. Ammann, Ateliers de Constructions Langenthal (Suisse)*

La LAVEUSE de sable et de gravier « AMMANN »

→ combiner avec **cylindre trieur** est indispensable à Messieurs les Entrepreneurs. →



Machine à laver le sable et le gravier combiné avec trieur.

### Cylindres trieurs pour sable et gravier

CONCASSEUR — BROYEUR A CYLINDRES — MOULIN A SABLE

en tous genres et de première qualité

### PRINCIPAUX AVANTAGES

Bon marché,  
Matériel irréprochable,  
Exécution solide et soignée,  
Construction simple,  
Lavage parfait sans perte de sable fin,  
Grande facilité de triage,  
Absorbe peu de force,  
Fonctionne gaiement et longuement.

commandés par manivelle ou  
force motrice.

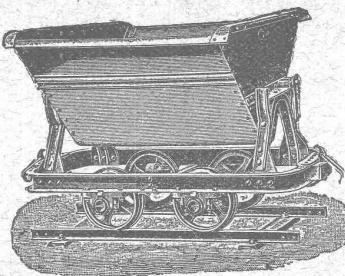
# FRITZ MARTI Société anonyme, BERNE

Dépôts à :

Berne, Yverdon et Wallisellen.

## VENTE et LOCATION de : Matériel d'entrepreneurs

Voies transportables, wagonnets, croisements,  
plaques tournantes, roues et essieux montés.



Locomotives. - Machines pr la construction.

Locomobiles disponibles de 6-50 HP.

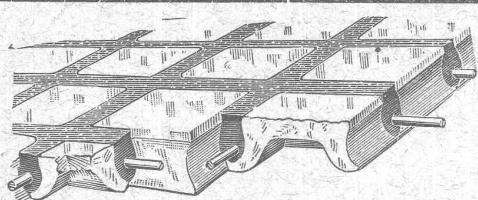
POMPES — DRAGUES 6079-1

Concasseurs pour faire le gravier et le sable.

Bétonnières américaines système « Smith ».

Treuils à vapeur et à l'électricité.

Poulies différentielles. Chats roulants, etc.



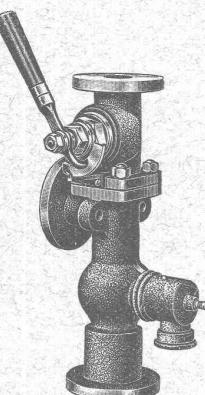
## Béton armé translucide

(Système Keppler breveté) 6924

Nouveau système de plafonds translucides  
en béton armé et dalles de verre.

Grande résistance à la surcharge. — Pose pratique, rapide et économique. — Très grande facilité d'entretien et de nettoyage. — Suppression de toute peinture ou enduit protecteur.

Représentant: Rob. Looser Badenerstrasso 41, Zurich IV,



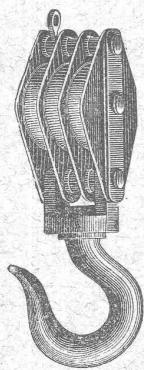
## Schäffer & Budenberg

Succursale Seebach  
Postes et gare Oerlikon

Robinets à soupape et à rodage,  
Régulateurs, Soupapes  
et Appareils de sûreté,  
Protecteurs de niveau d'eau,  
Injecteurs, Elévateurs, Pompes,  
Indicateurs, Manomètres,  
Vacuummètres, Thermomètres,  
Compteurs, Tachymètres,  
Robinets-vannes,  
Purgeurs d'eau de condensation,  
Indicateurs de tirage,  
Tubes en cristal à dilatation  
compensée, Graisseurs

Palans, treuils, moufles

.. Chaines et Cordages ..



## Max Schmidt & Cie

.. LAUSANNE ..

## Fonderie et Robinetterie de Lyss

### ROBINETTERIE

POUR 5739

Eau, gaz, vapeur.

Articles de bâtiment

### FONTE BRUTE

de cuivre, bronze, laiton, nickel, aluminium, etc. sur modèles ou dessins.

SPÉCIALITÉ

### Vannes

POUR

Chauffages centraux

## ASCENSEURS ET MONTE-CARGES

électriques, hydrauliques, à transmission.

## Schindler & Cie, Lucerne

Bureau et atelier à LAUSANNE



## Cuénoud & Pelet

Ingénieurs-Constructeurs

- Rue St-Roch, 3 et 5 -

Commande par boutons

par corde, par volant.

— Marche silencieuse —

Parachute infaillible

4000 installations en fonctions.

Renseignements, Dessins,  
Devis et Prix courants  
tis sagraur demande.

## Daniel PERRET, Appareilleur

Avenue Béthusy. LAUSANNE Avenue Béthusy.

Installateur des Eaux de Cossenay, Ballaigues,  
Vallorbe, Vaulion, Echallens, Bremblens, Leysin, etc.

Spécialité de canalisations à haute pression. Chauffages de serres, chambres de bains et buanderies. Installations pour eau et gaz. Appareils sanitaires de tous systèmes. Serrurerie en tout genre. — Etudes et devis sur demande. 5754

## ASPHALTAGE

applications de matières asphaltiques

Pavés et planelles en asphalte comprimé.

## H. LAVANCHY

VEVEY, rue du Torrent 10. — Téléphone N° 151.  
LAUSANNE, Petit-Chêne 3. — Téléphone N° 26.

### BREVETS D'INVENTION

MARQUES DE FABRIQUE. DESSINS. MODÈLES.  
OFFICE GÉNÉRAL, FONDÉ EN 1888 LA CHAUX-DE-FONDS.

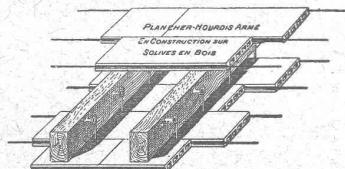
MATHEY-DORET Ing. Conseil

### MÉTAL DÉPLOYÉ



FRANCILLON & Cie

## Système PERRET breveté



Plafond-hourdis armé s/solives en bois.

Ce système est le plus ancien et le seul armé dans les principes de la technique avec armature rationnelle.

S'applique s/fers T et sous béton armé, sans lambourdes (addition au brevet) avec écartement 2 m. et plus.

Prix et instructions pour la pose :

**R. FRASSON, Agence pour la suisse**  
Valentin 18, LAUSANNE Téléphone 3865

# Cérésite

Hydrofuge incomparable rendant le mortier rigoureusement imperméable

## Photographie technique et industrielle

Pl. St-Laurent, 24, „LUNA“ LAUSANNE

Agrandissements et réductions de plans,  
cartes géographiques et documents.

Photographies d'architecture, machines, etc.

6625

— TÉLÉPHONE 318



## A. Paris & L. Berthod, ingénieurs.

Bureau central d'études : LAUSANNE, Rue de Bourg, 17.

**BÉTON ARMÉ, F. Brazzola.**

54 7

## Exploitation de Marbre de la carrière de Daviaz

MASSONGEX (Valais).

Pierre dure qualité exceptionnelle (supérieure mais assimilable à celle de Collombey et Arvel), à grain fin homogène gris-clair, rose-vert, résistant à plus de 1600 kilos au centimètre carré; inaltérable aux intempéries. — Pour travaux de constructions soignées : Pierre de taille de premier choix pour bâtiments, marbreries, travaux d'art, etc. Tufts sciés et d'ornement.

Envoi d'échantillons et devis sur vu des plans et dessins soumis.

Vente de Mastic Meyer à froid pour pierres.

Cette carrière, en bon état d'exploitation et bien outillée, serait cédée au besoin à un preneur intelligent connaissant la partie. Conditions avantageuses.

**C. CHAMOREL**

Entrepreneur et marchand de pierres, La Borde, Lausanne

Brevetée  
s. g. d. g.

## G. BOSSHARD

14, Blaue-Fahnenstrasse, 14

— ZURICH —

Téléphone 71-75



# LANDIS & GYR

Fabrique d'appareils électriques  
ZUG



COMPTEURS POUR TARIFS SPÉCIAUX - WATTMÈTRES TYPE FERRARIS - INTERRUPEURS HORAIRES  
INTERRUPEURS AUTOMATIQUES POUR L'ÉCLAIRAGE DES CAGES D'ESCALIERS  
RAMPES D'ÉTALONNAGE - LAMPES À FILAMENT MÉTALLIQUE

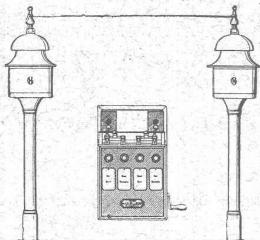
## Hasler, Société anonyme, Berne

Successeur de l'Atelier des Télégraphes de G. HASLER

— FONDÉ EN 1852 —

### APPAREILS TÉLÉGRAPHIQUES et TÉLÉPHONIQUES

Téléphones spéciaux pour installations à fort courant.



Appareils électriques  
de BLOC et de SIGNAUX  
pour  
Chemins de fer

### Société des lampes à incandescence de Zurich

Etablie en 1889 ZURICH Etablie en 1889

Lampes à filaments métalliques « Leuconium »

**Economie 65-70 %**

Construction, Fourniture, Installation, Réparation, Entretien  
D'APPAREILS ELECTRIQUES en tous genres.

**Jules CAUDERAY**

Téléphone 1063 —o— Maison fondée en 1866 —o— Téléphone 1063

LAUSANNE Rue d'Etraz 28 LAUSANNE

Concessionnaire de la Ville de Lausanne pour les installations d'éclairage électrique  
Médailles d'argent TURIN 1884, YVERDON 1894. — Médaille d'or VEVEY 1901.  
Société des Arts de Genève, Concours Daniel Colladon : Mention honorable  
(seul prix décerné). (5705)



## Henri BRÄNDLI, Horgen

Fabrique de carton bitumé, ciment ligneux

### SPÉCIALITÉ :

#### Plaques isolatrices asphaltées

en toutes épaisseurs et de tous genres pour

Couvertures imperméables de ponts, tunnels, passages, chapes de voûte, soubassements, etc.

ISOLATIONS

(Fourniture et pose)

Feutre et tapis isolant.

Meilleures références.

Télégr. Henri Brändli.

Table à dessin "UNERREICH"  
... Appareils héliographiques ...



INSTRUMENTS DE GÉODÉSIE  
... ET D'ARPENTAGE ...

**F. Weiland, Liebenwerda**

Fabricant d'instruments de dessin et de mesure

## CLICHÉS SADAG

GENÈVE (Sécheron)

Autotypie. — Zinogravure.  
Chromotypographie.

REPRÉSENTANT :  
J. PACHE, Pré-du-Marché, 20.  
LAUSANNE

## H. ROD & Cie

RENENS

FABRIQUE DE  
Tuyaux, Carrelages et Briques  
en ciment. 5881

Téléphone 8448

ENTREPRISES GÉNÉRALES  
de VITRERIE en tous genres.  
Atelier spécial de Vitraux d'Art.

ENCADREMENTS 5330

## P. CHIARA

Pl. St-Laurent, Lausanne.  
Verres de toutes sortes en gros et détail.

Manufacture de Papiers.

Stouky, Baumgartner & C°  
LAUSANNE et RENENS

Spécialité de Papiers utilisés dans  
l'Industrie du Bâtiment

## PARQUETERIE D'AIGLE (Fondée en 1855)

**MILAN 1906 Diplôme d'honneur  
avec Médaille d'or**  
Médailles d'or : 7446  
Yverdon 1894. Genève 1896. Vevey 1901.

Représentée : à Lausanne par M. J. MERLE, Maupas, 13,  
à Montreux par M. Alb. CHENEVAL, rue du Théâtre,  
à Genève par M. Claude MERLE, rue des Sources, 9.

## ATELIERS de CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES de VEVEY

### TURBINES et REGULATEURS

Monte-Charges de 1<sup>re</sup> systèmes

Compresseurs.

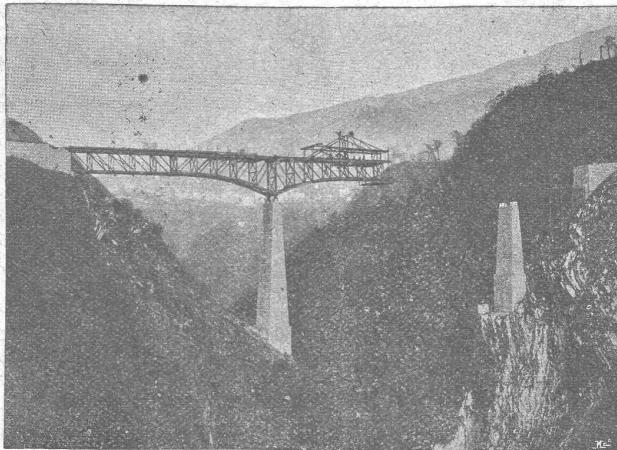
Presses hydrauliques.

ENGINS DE LEVAGE

Grues, ponts et plaques  
tournantes.

CHARIOTS TRANSBORDEURS

BRANCHEMENTS et  
CROISEMENTS



Pont-route sur la Breggia, entre Castello et Morbio superiore (Tessin) construit en 1912. Longueur 110 m.

(Suisse)

### Fonderie de FER et de BRONZE

PONTs et

Charpentes métalliques.

RÉSERVOIRS et CHAUDIÈRES

GAZOMÈTRES

TUYAUX

BARRAGES et ÉC USES

DEVIS de toutes MACHINES  
sur demande.

## S. A. CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES ET FERRONNERIE D'ART DE NYON

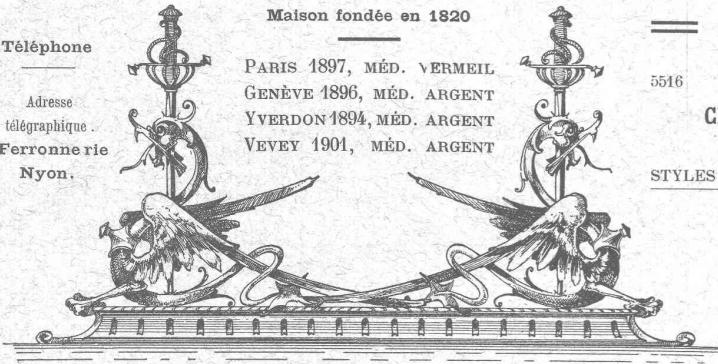
Téléphone

Adresse  
télégraphique.

Ferronnerie  
Nyon.

Maison fondée en 1820

PARIS 1897, MÉD. VERMEIL  
GENÈVE 1896, MÉD. ARGENT  
YVERDON 1894, MÉD. ARGENT  
VEVEY 1901, MÉD. ARGENT



= ci-devant L<sup>s</sup> CHERPIT =

5516      ÉTUDES — PLANS — DEVIS  
CHARPENTES EN FER — PONTs — TOITURES

STYLES ANCIENS FERRONNERIE D'ART STYLES MODERNES

Spécialité de LUSTRES en fer forgé.

CATALOGUES A DISPOSITION

PORTAILS — BALCONS — MARQUISES  
VÉRANDAHS

CHENETS — LANDIERS — APPLIQUES

— Fabrique de Chauffage Central et Poêlerie Moderne —

**C. SAMBUC FILS, ing.**

LAUSANNE

SPÉCIALITÉ DE :

**Chaufages centraux.**

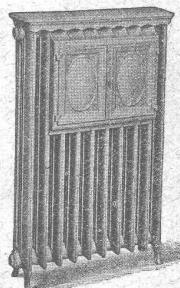
**Installations de cuisines.**

Dernières installations exécutées :

6414

Usine à gaz de Malley (bâtiments d'administr.) Galeries du Commerce (Chauff.).  
Hôtel Mirabeau (Cuisines et Chauffage). Imprimeries réunies, à Lausanne.

Schweizerhof, Hôtel National, Zermatt (Cuisines)



Exposition internationale Milan 1906 : Diplôme d'honneur et Médaille d'or.